



St. Camillus Dala Kiye Children Welfare Home
P. O. Box 119 - 40401
Karungu, Kenya
Tel: + 254736737373
E-mail: stcamillusdalakiye@gmail.com
www.karungu.net

MILOME

Newsletter from St. Camillus Dala Kiye

November-Novembre 2019

December-Dicembre 2019

Dear friends,

We hope you are doing well, we are fine and the children are well too. The year is about to end and we are thankful that all has been running smoothly. Some of our children sat for their end of primary education and are transitioning to secondary schools while others have cleared their secondary schools and will move to tertiary levels of education.

We thank you all for walking with us in this journey of providing and caring for our children and as we are headed towards the festive season, from St. Camillus we wish you a Merry Christmas and a very prosperous new year full of God's blessings.

This month's Milome has been joined with the few events from next month because the centre will close early for Christmas and New Year's Eve celebrations. We will resume in January and we will be having more exciting news and events from Karungu so keep visiting our website and reading the newsletter. Welcome.

Fr. Emilio.

Cari amici,

Speriamo che stiate bene come anche noi e i bambini. L'anno sta per concludersi e siamo grati che tutto sia andato per il meglio. Alcuni dei nostri bambini hanno sostenuto gli esami per la fine dell'istruzione primaria e stanno passando alle scuole secondarie, mentre altri hanno completato lo studio secondario e passeranno ai livelli di istruzione terziaria.

Ringraziamo tutti voi per aver camminato con noi in questo viaggio colmo di doni e attenzioni per i nostri bambini e mentre ci stiamo dirigendo verso le festività natalizie, dal San Camillo vi auguriamo un Santo Natale e un Nuovo Anno prospero e pieno di benedizioni Divine.

Il Milome di questo mese comprende i mesi di Novembre e Dicembre perché il centro si chiuderà presto per le celebrazioni di Natale e di Capodanno. Riprenderemo a Gennaio e avremo notizie ed eventi sempre entusiasmanti da Karungu, quindi continua a visitare il nostro sito Web e leggere la newsletter. Benvenuti!

Padre Emilio

2nd November

On this day, Fr. John together with Fr. Gabriel led the foster children and Dala Kiye staff in celebrating the Holy Mass where prayers were dedicated to the departed souls. Also present were the novices and a few community members who had petitions to put through. As Dala Kiye, we were praying for 4 departed souls of our children; Stephen Wasike passed on in 2016, Julita Achieng in 2013, Enty Akoth in 2014 and Reuben Joseph in 2018.



On the same day, catholic students from Moi University Eldoret came to Dala Kiye to see our children. The students were made of catholic faithful who are alumni of Moi University and those who were still studying. The group has a mission of visiting parishes and when they came to Kiranda Parish, they extended their visitation to Dala Kiye. They got to interact with the children and the staff. The children presented songs and dances and the guests joined in and later there was a photo session and different gifts were presented to them. The children were very happy.



2 novembre

In questo giorno, P. John e P. Gabriel assieme ai bambini e allo staff del Dala Kiye hanno celebrato la Santa Messa con preghiere dedicate ai defunti. Erano presenti anche i novizi e alcuni membri della Comunità. I bambini del Dala Kiye hanno pregato per i loro amici che ci hanno lasciato in questi anni; Stephen Wasike è mancato nel 2016, Julita Achieng nel 2013, Enty Akoth nel 2014 e Reuben Joseph nel 2018.



Lo stesso giorno, studenti cattolici dell'Università di Moi Eldoret sono venuti al Dala Kiye per vedere i nostri bambini. Gli studenti erano composti da fedeli cattolici che sono ex studenti dell'Università di Moi e quelli che stanno ancora studiando. Il gruppo ha una missione di visitare le parrocchie e quando sono venuti nella parrocchia di Kiranda, hanno esteso la loro visita al Dala Kiye. Hanno avuto modo di interagire con i bambini e il personale. I bambini hanno presentato canzoni e balli a cui gli ospiti si sono uniti e in seguito c'è stata una sessione fotografica con la presentazione di diversi regali. I bambini erano molto felici.



16th November

Fr. Chrispinos Wasike, a Camillian priest who is living in Italy visited us and had a chance to meet our children. The children were practicing songs in preparation for the upcoming celebrations of World Aids Day and Fr. Wasike stayed to watch them sing and dance.



16 novembre

P. Chrispinos Wasike, un prete camilliano che vive in Italia, ci ha visitato e ha avuto la possibilità di incontrare i nostri figli. I bambini stavano suonando canzoni in preparazione delle prossime celebrazioni della Giornata mondiale dell'Aids e P. Wasike rimase a guardarli cantare e ballare.

17th November

Fr. John, Rita and Letizia together with the foster children went hiking at Tigra hill. The Tigra hill is a common hiking place in Karungu. At the top of the hill one could see the whole of Karungu at an aerial point of view, a beautiful scene.

17 novembre

P. John, Rita e Letizia insieme ai bambini hanno fatto un'escursione sulla collina di Tigra. La collina di Tigra è un luogo escursionistico conosciuto a Karungu. In cima alla collina si poteva vedere l'intera Karungu dall'alto, un panorama bellissimo.



23rd November

Dala Kiye children had a small party organized by Fr. John. After their evening meal, they gathered at the auditorium room where they played games, sang different songs and danced. They also shared soft drinks and sweets. The children were so excited about the small gathering because schools were closed.

23 novembre

I bambini del Dala Kiye hanno partecipato a una piccola festa organizzata da P. John. Dopo cena si sono riuniti nella sala dell'auditorium dove hanno suonato, cantato e ballato. Hanno anche condiviso bevande e dolci. I bambini hanno potuto approfittare di questa festa perché le scuole erano chiuse.

27th November

Letizia's parents Mr. Alessandro Fiorina and Mrs Susanna Nasi arrived from Italy on this day. They visited Karungu and their daughter. They got the chance to visit the hospital and Dala Kiye. They stayed with us for 4 days.

27 novembre

I genitori di Letizia, Alessandro Fiorina e Susanna Nasi, sono arrivati dall'Italia per visitare Karungu e trovare la loro figlia e hanno poi visitato l'ospedale e il Dala Kiye. Sono stati con noi per 4 giorni.



30th November

On this day, Fr. Emilio came back from his vacation. In his company were Dr. Antonella Levi Minzi and Paola Masutti. The two have been good friends of ours and they visit us every year. They will be staying for 2 weeks



30 novembre

In questo giorno, P. Emilio è tornato dalle sue vacanze assieme alla dott.ssa Antonella Levi Minzi e Paola Masutti, nostre buone amiche che ci vengono a trovare ogni anno. Rimarranno per 2 settimane.



1st December

We joined the rest of the World in marking World Aids Day 2019 celebration. The celebration was held at Dala Kiye grounds. Present at the event were Dala Kiye and hospital staff, children, guests from different areas; diocesan health coordinator Sr. Gaudencia from Angiya parish, sisters from St. Joseph Ombo hospital, Kiranda parish and community leaders, and partner organization. The community members too graced the occasion. The 2019 Kenya adopted theme was **Towards Universal Health Coverage: "Communities united for a free HIV generation"**. The day began with the celebration of the Holy Mass that was presided over by Fr. Emilio and concelebrated by Fr. John and Fr. Gabriel. In his sermon, he spoke about the rising prevalence rates of HIV in Migori and Homabay County despite the awareness created by organizations. He urged the congregation to join in fighting the disease since it affects us one way or the other. Speeches from different guests and entertainments from the children and the caregivers covered the best part of the day. Women engaged in a competitive race of pail balancing and two football

matches crowned the day. Despite the rains, the day ended successfully with the best performances being awarded.

1 Dicembre

Ci siamo uniti al resto del mondo per celebrare la Giornata mondiale dell'Aids 2019. La celebrazione si è svolta presso il parco di Dala Kiye. All'evento erano presenti il personale del Dala Kiye e dell'ospedale, bambini, ospiti provenienti da diverse aree; suor Gaudencia, coordinatrice sanitaria diocesana della parrocchia di Angiya, suore dell'ospedale St. Joseph Omba nella parrocchia di Kiranda, organizzazione partner, leader e membri della comunità.

Il tema adottato in Kenya nel 2019 è stato ***Verso la copertura sanitaria universale: "Le comunità unite per una generazione libera dell'HIV"***. La giornata è iniziata con la celebrazione della Santa Messa presieduta da P. Emilio e concelebrata da P. John e P. Gabriel. Nel suo sermone, ha parlato dell'aumento dei tassi di prevalenza dell'HIV nella contea di Migori e Homabay, nonostante la consapevolezza creata dalle organizzazioni, e ha esortato la congregazione a partecipare alla lotta contro la malattia, poiché ci colpisce tutti in un modo o nell'altro. I discorsi di diversi ospiti e gli intrattenimenti dei bambini e dei caregiver hanno occupato la maggior parte della giornata. Le donne si sono impegnate in una gara competitiva di bilanciamento del secchio d'acqua e due partite di calcio hanno coronato la giornata. Nonostante le piogge, la giornata si è conclusa con successo e premiazioni per i migliori.





6th December

On this day, Fr. John Kariuki graduated with a Diploma in planning and management from Mt. Kenya University in Thika. On the same day, Churchill Musira, a former foster child at Dala Kiye graduated from Eldoret University with a Degree in education. We wish to congratulate both of them for the good results attained.

6 Dicembre.

Oggi P. John ha ricevuto il Diploma in "Planning and Maagement" alla Universita' di Monte Kenya in Thika. Nello stesso giorno Churchill Musira, nostro ragazzo del Dala Kiye, ha ricevuto la Laurea in Education all'Universita' di Eldoret. A loro le nostre congratulazioni per il risultato ottenuto.



9th December

All Dala Kiye staff together with the children gathered for end year party at the centre. The technical staff first sat for end year project review meeting then later in the afternoon joined the children and other staff for lunch. The children then actively engaged in entertainments through songs and dances and the staff members were involved in different games. It was a beautiful way

to close the year.

9 Dicembre

Tutto lo staff del Dala Kiye insieme ai bambini si sono riuniti per la festa di fine anno al centro. Lo staff tecnico si è riunito per la revisione del progetto di fine anno, poi nel pomeriggio si è unito ai bambini e agli altri membri del personale per il pranzo. I bambini si sono poi impegnati attivamente in spettacoli attraverso canti e balli e i membri dello staff sono stati coinvolti in diversi giochi. È stato un bel modo di chiudere l'anno.



10th December

Our children left the centre on this day for Christmas holiday. They were accompanied by their caregivers who came to take them home. The caregivers before leaving with the children usually have a brief meeting with the social worker in charge of foster care and logistics. The meeting is purposed to make the caregivers understand the importance of drug adherence and proper meals to the children.

10 Dicembre

I nostri bimbi hanno lasciato il centro in questo giorno per le vacanze di Natale accompagnati dai loro parenti o tutori venuti a prenderli per portarli a casa. I parenti prima di partire con i bambini hanno un incontro con l'assistente sociale incaricato di affidamento e logistica. L'incontro ha lo scopo di far comprendere ai parenti l'importanza del rispetto del protocollo farmacologico e dei pasti adeguati per i bambini.



12th December

Dr. Antonella and Paola left Karungu to Italy on this day. We were happy to have them around and are looking forward to having them again next year. We appreciate their continuous visits and support.

Dala Kiye centre closed officially for Christmas holiday on this day. The staff left the centre to join their families in celebrating the longest most loved holiday of the year. Work would resume in January. Again from Dala Kiye we wish you a very Merry Christmas and a prosperous New Year.

12 Dicembre

La dott.ssa Antonella e Paola hanno lasciato Karungu per tornare in Italia in questo giorno. Siamo stati felici di averle con noi e non vediamo l'ora di rivederle di nuovo l'anno prossimo. Apprezziamo le loro continue visite e il loro supporto.

Il centro di Dala Kiye ha chiuso ufficialmente per le vacanze di Natale in questo giorno. Lo staff ha lasciato il centro per unirsi alle proprie famiglie per celebrare la vacanza più lunga e più amata dell'anno. I lavori riprenderanno a gennaio. Ancora dal Dala Kiye ti auguriamo un sereno Natale e un prospero anno nuovo.

Happy 15th Anniversary*

Hey Mr. Virus,
It's been long since we last shook hands.
How's life in your shrunk cells?
I hear that your community has been cut down to less significant population in me.
Well am sorry about that but, kinda serves you right.
Why, you ask?
Let's have a stroll back in time.

15 years ago, there was this young boy,
Who loved to dodge Maths lessons by feigning sickness
Unfortunately each time he did this it turned out he was actually sick and had to be admitted.
This continued for a long time till
The men in white robes and female in stripped white and green dresses
Secretly took my blood for testing.
I never knew a thing. On the contrary such were the times I enjoyed best,
coz I was shielded from the never ending Math problems.

Days after the test, I was moved into a foster home.
Man, this place was heaven to us.
We had 6 meals a day, had hot shower, took nature walks every Sunday.
Literary everyone at school envied the life we lived in there.
Then one evening,
In the curiosity to test the pleasure arousings of the young boys and girls we were becoming,
A bombshell was dropped.

Mama Beldina called the 15 of us to Tai House living room,
She undressed the reality to us.
'Who amongst you can tell me why Fr. Emilio has brought you to live in Dala Kiye Foster home?' She
roared.
None responded.
Was she going to prick us with her sharp tongue and looks
For trying to practice what we learnt in Class Six Science
'You are all here because you are sick.'
All of you are infected with the HIV virus. So, just keep engaging in bad manners!'

What!!!!

Sleep evaded me that night. I wasn't sure if this was a dream or
Mama Beldina was just threatening us.

A week later, we walked into the auditorium
To watch Pocahontas.
When everyone had settled,
They showed us what you do to people instead of the funny Pocahontas.
They showed us how you love to eat our flesh to your fill
They showed us how you attack our immunity and
Make us vulnerable to opportunistic infections
They showed us how you leave young kids as orphans to provide for them
They also showed us how you make our friends to discriminate us
Because they are afraid we will infect them with you

But...
They also taught us how to fight down your armies
With Anti Retroviral drugs
Living good and staying healthy,
By eating well and doing exercises regularly
They taught us also not to be bitter with those who don't have you yet
Because as they say *war among grasshoppers, delights the crow*
Meaning that no one should benefit from the misfortunes of others.
We learnt to protect the ones we love.

Today I stand here proud enough to say
I have made you harmless in me.
I have made sure you don't infect any of my friends again
I have made sure that I continue taking my ARVs
And above all that my viral load is undetectable,
Which means you can never harm me again,
You can never continue multiplying in me.

Happy 15th Anniversary my most harmless enemy

Poem by Phillip Nyalele

Felice 15° anniversario

Hey signor Virus,
è da un po' che non ci vediamo.
Com'è la vita nelle tue cellule piccoline?
Ho sentito che la tua comunità è stata ridotta di molto dentro di me.
Mi spiace ma, in fondo in fondo ti sta bene.
Perché chiedi?
Facciamo una passeggiata indietro nel tempo.

15 anni fa, c'era questo ragazzo,
A cui piaceva evitare le lezioni di matematica fingendosi malato
Sfortunatamente ogni volta che lo faceva si scopriva che era malato
Per davvero
e doveva essere ammesso.
Questo è continuato per molto tempo
Gli uomini in abiti bianchi e le donne in abiti a strisce bianche e verdi
Hanno segretamente prelevato il mio sangue per il test.
Non ho mai saputo nulla. Al contrario, erano le volte in cui mi divertivo di più,
perché ero protetto dagli infiniti problemi di matematica.

Giorni dopo il test, sono stato trasferito in una casa adottiva.
Amico, questo posto è stato un paradiso per noi.
Avevamo 6 pasti al giorno, doccia calda, passeggiate nella natura ogni domenica.
Tutti i a scuola invidiavano la vita in cui vivevamo lì.
Poi una sera
Nella curiosità adolescente per il piacere dei giovani ragazzi che stavamo diventando,
Una bomba è stata lanciata.

Mamma Beldina chiamò noi 15 nel soggiorno di Casa Tai,
E ci ha mostrato la nuda realtà.
'Chi di voi può dirmi perché padre Emilio ti ha portato a vivere a casa del Dala Kiye?' ruggi
ma nessuno aveva risposte.
Ci avrebbe pizzicato con la sua lingua tagliente e il suo aspetto
Per aver provato a mettere in pratica ciò che abbiamo appreso a Scienze al liceo? ;)
'Siete tutti qui perché siete malati.
Tutti voi siete infettati dal virus dell'HIV. Quindi, continuate pure a fare i monelli!'

Cosa!!!

Il sonno mi è sfuggito quella notte. Non ero sicuro se questo fosse un sogno o
Mamma Beldina ci stava solo minacciando.

Una settimana dopo, entrammo nell'auditorium
Per guardare Pocahontas.
Quando tutti si erano sistemati,
Ci hanno mostrato cosa tu fai alla gente invece che la divertente Pocahontas.
Ci hanno mostrato come ami mangiare la nostra carne per riempirti
Ci hanno mostrato come attacchi la nostra immunità e
Ci rendi vulnerabili alle infezioni opportunistiche.
Ci hanno mostrato come lasci i bambini piccoli orfani e
Come fai in modo che i nostri amici ci discriminino
Perché hanno paura che li infetteremo

Ma...

Ci hanno anche insegnato a combattere i tuoi eserciti
Con farmaci anti retrovirali
Come vivere bene e rimanere in salute,
Mangiando bene e facendo esercizi regolarmente
Ci hanno anche insegnato a non guardare con amarezza quelli che non ti hanno ancora
Perché come si suol dire "guerra tra cavallette, delizia il corvo"
che vuol dire che nessuno dovrebbe beneficiare delle sventure degli altri.
Abbiamo imparato a proteggere coloro che amiamo.

Oggi sono abbastanza orgoglioso di dirlo
Ti ho reso innocuo in me.
Mi sono assicurato di non infettare di nuovo nessuno dei miei amici
Mi sono assicurato di continuare a prendere i miei ARV
E soprattutto che la mia carica virale non è rilevabile,
Il che significa che non puoi mai più farmi del male,
Non puoi mai continuare a moltiplicarti in me.

Buon 15° anniversario, caro mio nemico più innocuo :)



MERRY CHRISTMAS



This is a Crib

There is a place in the heart of Africa where time is punctuated by the sound of chisels. Hundreds of unspoiled hands patiently sculpt the stone, telling their land.

This crib is carved entirely by hand in soap stone (steatite) from Tabaka in Kenya, a type of stone similar to marble but much more tender to work with.

The beauty of these statues lies in their uniqueness; in fact, each of them is characterized by unique lines, colors, shades and veins.

This type of craftsmanship is an important opportunity for the people of Tabaka to work and earn money.

Father Emilio Balliana brought with him the crib. A Camillian father directly from Karungu in Kenya where there is the Mission that offers opportunities for better life to the sick and many orphaned children.

It is a traveling crib, which with each new Christmas finds a place in a different location and this year we have the pleasure to have it here in Treviso Hospital Chapel as a sign of friendship and collaboration with St. Camillus Mission Hospital, Karungu.

It reminds us that Jesus was born in our hearts to reach the smallest and most unfortunate, the orphaned children, the sick, all the poor of whom, for more than 30 years now, Father Emilio also takes care of with the support and steadfast help of many friends, doctors and nurses who from Italy reach the Mission on the shores of Lake Victoria.



BUON NATALE



C'e un Presepio.....

C'e un posto nel cuore dell'Africa dove il tempo e' scandito dal suono di scalpelli. Centinaia di mani sconosciute scolpiscono pazientemente la pietra, raccontando la loro terra. Questo presepe e' scolpito interamente a mano in pietra saponaria (steatite) di Tabaka in Kenya, un tipo di pietra simile al marmo ma molto piu' tenera da lavorare.

La bellezza di queste staute sta' nella loro unicita', infatti, ciascuna di esse si caratterizza per linee, colori, sfumature e venature uniche.

Questo tipo di lavorazione artigianale e' per la gente di Tabaka un'importante opportunita' di lavoro e di guadagno.

Il presepio c'e lo porta Padre Emilia Balliana. Un padre camilliano direttamente da Karungu in Kenya dove c'e la Missione che offre opportunita' di vita migliore agli ammalati e a tanti bambini orfani.

E' un presepe itinerante, che ad ogni nuovo Natale trova un posto in una diversa collocazione e quest'anno abbiamo il privilegio di averlo qui nella chiesa dell'ospedale in segno di amicizia e collaborazione con il St. Camillus Mission Hospital.

Ci ricorda che Gesu' nasce nel nostro cuore per arrivare ai piu' piccoli e sfortunati, ai bambini orfani, agli ammalati, a tutti i poveri di cui, ormai da piu' di 30 anni, Padre Emilio si prende cura anche con il sostegno e l'aiuto concreto di tanti amici, ci medici ed infermieri che dall'Italia raggiungono la Missione sulle rive del lago Vittoria.

HOW TO HELP/COME AIUTARE

Below are our bank details to aid you channel to us your donations. Kindly notify our office whenever you send any money into these accounts through the following e-mail addresses:

stcamillusdalakiye@gmail.com or stcamilluskarungu@gmail.com

Vogliamo qui inserire i nostri dati bancari per facilitare le vostre generose e preziose donazioni. Per cortesia, fateci sapere quando inviate dei soldi al Dala Kiye, attraverso uno di questi indirizzi mail: stcamillusdalakiye@gmail.com o stcamilluskarungu@gmail.com

Italia

Fondazione PRO.SA onlus ong
Banca Unicredit
IBAN: IT 68 J 02008 01600 000102346939
Tel: 02 - 67100990

Switzerland

ContoOspedaliMissionariKenya
BancaRaiffeisen del Generoso - 6822 Arogno
No Conto : 23387.40
IBAN/Currency : CH 48 8028 7000 0023 3874 0 / CHF
Always mark the description: Missione Karungu
In Switzerland, this contributions are tax allowable, for info: Dott. Rossetti Giovanni
rossettig@bluewin.ch

Kenya

DIAMOND TRUST BANK
SWITF DTKEKENA
KISII BRANCH BOX 1265 40200
BANK CODE: 63 BRANCH CODE 010
P.O. BOX 1265-40200 KISII – KENYA
CHILDREN HOME KARUNGU- DK
A/C 0037207001

U.S.A o others Nations

Cash transfer via Western Union
To Fr. Emilio Balliana

Sostieni i progetti di Karungu
dona il tuo
5 X 1000

a Fondazione Pro.Sa
Codice Fiscale: 97301140154
A TE non costa nulla
Per NOI e' questo

Sterilizzatore Sala Operatoria Computer Incubatrice
 Processore per X-Ray Strumenti per Laboratorio

UN'AZIONE CHE VALE UN CAPITALE

UMANO

MADIAN ORIZZONTI ONLUS
5Xmille
 97661540019
 CODICE FISCALE